

13.5.2015

A8-0141/90

**Изменение 90**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари, Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**A8-0141/2015**

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Заглавие 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за  
създаване на система на Съюза за  
**надлежна проверка на веригата на  
доставки на природни ресурси с**  
произход от засегнати от конфликти и  
високорискови зони

за създаване на система на Съюза за  
**самостоятелно сертифициране на  
отговорни вносители на калай,  
волфрам и тантал, на рудите на тези  
метали и на злато** с произход от  
засегнати от конфликти и  
високорискови зони **в рамките на  
надлежната проверка на веригата на  
доставки**

Or. en

13.5.2015

A8-0141/91

**Изменение 91**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

A8-0141/2015

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Съображение 9 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(9а) Настоящият регламент отразява необходимостта от надлежна проверка по цялата верига на доставки от мястото на снабдяване до крайния продукт, като изисква от всички дружества, които първи пускат на пазара на Съюза обхванатите ресурси, включително продукти, съдържащи такива ресурси, да извършват надлежна проверка на своята верига на доставки и публично да оповестяват информацията от нея.*

*В съответствие с характера на надлежната проверка задълженията за индивидуална надлежна проверка, съдържащи се в настоящия регламент, отразяват непрекъснатия и гъвкав характер на процесите по надлежна проверка и необходимостта задълженията да бъдат съобразени по подходящ начин с индивидуалните условия на предприятията. Задълженията са съобразени с големината, използваните средства и*

AM\1061576BG.doc

PE555.216v01-00

*положението на дружеството във  
веригата на доставки.*

Or. en

13.5.2015

A8-0141/92

**Изменение 92**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

**A8-0141/2015**

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Съображение 14**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(14) Компетентните органи на държавите членки са отговорни за осигуряване на уеднаквено спазване на **изискванията за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители** чрез извършване на съответните последващи проверки, **така че да се провери дали самостоятелно сертифицираните отговорни вносители на обхванатите от регламента полезни изкопаеми и/или метали спазват задълженията си за надлежна проверка на веригата на доставки**. Данните за тези проверки следва да се съхраняват най-малко 5 години. Държавите членки носят отговорност за определяне на правилата, приложими при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент.

(14) Компетентните органи на държавите членки са отговорни за осигуряване на уеднаквено спазване на **задължението на операторите да извършват надлежна проверка** чрез извършване на съответните последващи проверки. Данните за тези проверки следва да се съхраняват най-малко 5 години. Държавите членки носят отговорност за определяне на правилата, приложими при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент.

Or. en

13.5.2015

A8-0141/93

**Изменение 93**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

A8-0141/2015

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Съображение 14 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(14а) С оглед насърчаването на ефективното прилагане на настоящия регламент и решаване на потребностите от развитие, пряко свързани с експлоатацията на природните ресурси с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони, следва да се прилагат съпътстващи мерки. Комисията и Европейската служба за външна дейност следва да прилагат и доразвият интегриран подход на Съюза за отговорното снабдяване, както беше иницизирано в Съвместното съобщение до Европейския парламент и Съвета, озаглавено „Отговорно снабдяване с полезни изкопаеми с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони: към интегриран подход на ЕС“. По-специално, насърчаването на отговорно снабдяване с природни ресурси с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони и установяването на национална и***

*международна рамка за надлежна проверка за отговорно снабдяване ще бъде интегрирано във вътрешната и външната политика и по-специално в политическия диалог и по-специално в политическите диалози и диалозите относно конкретните политики с държавите партньори, местните органи и частните заинтересовани страни. Следва да бъде отделено особено внимание на разглеждането на приноса и предизвикателствата на занаятчийския и неформалния миннодобивен сектор за местния поминък и устойчивото развитие.*

Or. en

**Изменение 94**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари, Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

A8-0141/2015

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент****Член 1 – параграф 1***Текст, предложен от Комисията**Изменение*

1. С настоящия регламент се създава система на Съюза за **самостоятелно сертифициране на надлежната** проверка на веригата на доставки с цел **да се ограничат** възможностите за въоръжени групировки и сили за сигурност<sup>12</sup> да търгуват с **калай, тантал и волфрам, с рудите на тези метали и със злато**. Тя има за цел да осигури прозрачност и правна сигурност по отношение на **практиките за снабдяване на вносителите и снабдяването на топлинните предприятия и обогатителните фабрики** от засегнати от конфликти и високорискови зони.

1. С настоящия регламент се създава система на Съюза за **надлежна** проверка на веригата на доставки **със задължително действие** с цел **премахване на** възможностите за въоръжени групировки и сили за сигурност<sup>12</sup> да търгуват с **полезни изкопаеми и** метали. Тя има за цел да осигури прозрачност и правна сигурност по отношение на **веригата на доставки на полезни изкопаеми и метали, получени** от засегнати от конфликти и високорискови зони.

<sup>12</sup> „Въоръжени групировки и сили за сигурност“, както са определени в приложение II към Насоки на ОИСП по надлежната проверка за отговорни вериги за доставки на полезни изкопаеми от засегнати от конфликти и високорискови зони: второ издание, издание на ОИСП (ОИСП (2013 г.).

<sup>12</sup> „Въоръжени групировки и сили за сигурност“, както са определени в приложение II към Насоки на ОИСП по надлежната проверка за отговорни вериги за доставки на полезни изкопаеми от засегнати от конфликти и високорискови зони: второ издание, издание на ОИСП (ОИСП (2013 г.).

<http://dx.doi.org/10.1787/9789264185050-en>.

<http://dx.doi.org/10.1787/9789264185050-en>.

Or. en

AM\1061576BG.doc

PE555.216v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**



13.5.2015

A8-0141/95

**Изменение 95**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

A8-0141/2015

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. С настоящият регламент се определят задълженията за надлежна проверка **на веригата на доставки на вносителите от Съюза**, които **изберат да бъдат самостоятелно сертифицирани като отговорни вносители** на полезни изкопаеми или метали, **съдържащи или състоящи се от калай, тантал, волфрам и злато, както е посочено в приложение I.**

2. С настоящият регламент се определят задълженията за надлежна проверка **за всички предприятия, които доставят полезни изкопаеми и метали, попадащи в обхвата на настоящия регламент. Неговата цел е да се гарантира прозрачност и проследимост по отношение на техните практики на снабдяване в засегнати от конфликт или високорискови зони, за да се сведат до минимум или предотвратят тежки конфликти и нарушения на правата на човека чрез ограничаване на възможностите на въоръжените групировки и силите за сигурност да търгуват с тези** полезни изкопаеми или метали.

Or. en

13.5.2015

A8-0141/96

**Изменение 96**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

**A8-0141/2015**

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2а. Настоящият регламент се прилага за предприятията на всички етапи на веригата на доставки на полезни изкопаеми и метали от засегнати от конфликти или високорискови зони.***

Or. en

13.5.2015

A8-0141/97

**Изменение 97**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс**  
от името на групата GUE/NGL

Доклад

**A8-0141/2015**

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 2 б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2б. За да се предотвратят неволни нарушения на пазара, настоящият регламент прави разграничение между ролите на предприятията, намиращи се нагоре и надолу по веригата на доставки. Извършването на надлежна проверка трябва да бъде съобразено с дейностите на съответното предприятие, неговия размер и мястото му във веригата на доставки.***

Or. en

13.5.2015

A8-0141/98

**Изменение 98**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**A8-0141/2015**

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 2 в (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2в. Като работи с промишлени схеми и в съответствие с насоките на ОИСР, Комисията може да предостави допълнителни насоки относно задълженията, които трябва да бъдат изпълнени от предприятията в зависимост от тяхното място във веригата на доставки, и да гарантира, че в системата са включени гъвкави процедури, които вземат предвид положението на МСП.***

Or. en

13.5.2015

A8-0141/99

**Изменение 99**

**Хелмут Шолц, Ане-Мари Миньор, Лола Санчес Калдентей, Рина Роня Кари,  
Малин Бьорк, Хосу Хуаристи Абаунс**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**A8-0141/2015**

**Юлиу Винклер**

Система на Съюза за самостоятелно сертифициране на отговорни вносители на калай, волфрам и тантал, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони в рамките на надлежната проверка на веригата на доставки

SOM(2014)0111 – C7-0092/2014 – 2014/0059(COD)

**Предложение за регламент**

**Член 2 – параграф 1 – буква ж**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

ж) „вносител“ означава всяко физическо или юридическо лице, което **подава декларация за митническо освобождаване на** обхванатите от настоящия регламент полезни изкопаеми и метали за свободно обращение по смисъла на член 79 от Регламент (ЕИО) № 2913/1992<sup>13</sup>;

ж) „вносител“ означава всяко физическо или юридическо лице, което **първо предлага на пазара** обхванатите от настоящия регламент полезни изкопаеми и метали за свободно обращение по смисъла на член 79 от Регламент (ЕИО) № 2913/1992<sup>13</sup>;

---

<sup>13</sup> Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Комисията от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1).

---

<sup>13</sup> Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Комисията от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1).

Or. en